

Canada Post / Canada Postage / Canada Post
First Class
830032
KITCHENER, ONT.



IF UNDELIVERED AFTER
3 DAYS RETURN TO:

Nr. 199 - Dezember 1988

Transylvania Club

INC. 1951

16 ANDREW STREET, KITCHENER, ONT. N2H 5R2 / TEL. 744-1191

Nachrichten



Transylvania Club

im Zentrum der Stadt

Ein Treffpunkt für Freunde

2 Hallen und verschiedene kleinere Räume für jede Gelegenheit



Unsere Karpatenstube

ist täglich (ausser Sonntag) von 11 Uhr vormittags
bis 1.00 Uhr nachts geöffnet

Schmackhafte Küche Täglich Buffet und Salat Bar

Für Vermietungen unserer Räume rufen Sie bitte unseren Manager

Unsere Telefon Nr. ist

744-1191

DER PRAESIDENT BERICHTET

Liebe Mitglieder und Freunde:

Am 5. November fand die Wahl der "Miss German-Canadian" im Continental-Club in Cambridge statt, wo von neun Bewerberinnen unsere Elke Bidner als Miss TCA fuer 1988-89 gekroent wurde. Im Namen des Transylvania-Klubs gratuliere ich Dir, liebe Elke, und wuensche Dir viel Erfolg im kommenden Jahr und auch viel Spass auf der Europa-Reise, die Du gewonnen hast.

Am 19. November veranstalteten wir unser grosses Schlachtfest, das von Mitgliedern und Freunden sehr gut besucht war. Ich danke allen, die beigetragen haben zum Erfolg dieses Abends. Die Einnahmen der Tombola vom Schlachtfest werden an die Siebenbuergen-Hilfe gegeben. Ich danke allen, die Tombola-Preise gespendet haben und auch allen, die Lose gekauft haben. Unsere Brueder und Schwestern in Rumaenien sind fuer jede Hilfe dankbar, und Jeder, der helfen kann, sollte helfen.



Celebrating Our 25th Anniversary

MARCON CUSTOM METALS INC.

698 Wilson Avenue — Kitchener, Ontario, Canada N2C 1H9
Phone (519) 893-6262 • Telex 069-55477 • Fax (519) 893-6268

RANDY M. GONDOSCH, P. Eng.
ENGINEERING

RICHARD K. GONDOSCH

CUSTOM SHEET, PLATE AND STRUCTURAL FABRICATIONS IN: STAINLESS STEEL,
HOT AND COLD ROLLED STEEL, GALVANIZED, ALUMINUM, MAGNESIUM, TITANIUM,
ASTRALLOY-V, COPPER, SHEARING, PUNCHING, BRAKING, PLATE AND ANGLE
ROLLING, WELDING, PLASMA AND FLAME CUTTING



Im Namen der Mitgliedschaft bedanke ich mich bei dem Frauenverein sowie bei dem Krankenunterstützungsverein und Sterbefond fuer die Geld-Geschenke, die sie uns am Schlachtfest uebergeben haben. Wir sind alle zufrieden mit der Renovierung unserer Siebenbuergers-Halle, die in Farben und Stil unsere siebenbuergisch-saechsische Herkunft in unserem Gebaeude weiter betont.

Am 22. November erhielt der Transylvania-Klub den "1988 Oktoberfest Gemuetlichkeits-Preis". Diese Auszeichnung ist allen Frauen, Maennern und Jugendlichen zu verdanken, die beim Oktoberfest begeistert mitgeholfen haben.

Am 18. Dezember veranstaltet die Kulturgruppe, unter Mitwirkung unserer Untergruppen, die Weihnachtsfeier dieses Jahres, und wie es schon Brauch ist, haben wir am Ende des Jahres unseren grossen Silvester-Rummel. Bitte die Karten im Buero rechtzeitig abzuholen.

Werte Mitglieder, das Jahr 1988 geht dem Ende zu. Wir haben viele Aenderungen und Anschaffungen im letzten Jahr mitgemacht. Ich danke allen Mitgliedern fuer die Hilfe und Unterstuetzung, die sie mir und meinem Vorstand gegeben haben. Weihnachten, das Fest der Familie und Freunde, auf das sich Jung und Alt so freuen, ist vor der Tuer. Im Namen des Vorstandes wuensche ich Ihnen allen ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gutes und gesundes Neues Jahr.

John Werner, Praesident

* * * *



Richard Koenig

CREATIVE DESIGNS

Specializing in Columbia Diamond
Wedding & Engagement Rings
such fine watches as Bulova & Seiko
Complete Watch & Jewellery Service

Stanley Park Mall
Ottawa St./
River Road

893-6343





J. M. SCHNEIDER INC.
Kitchener, Ontario
 Besteht seit 1890

Wurst - und Fleischwaren
 erster Qualität
 erhältlich in allen
 Lebensmittelgeschäften



**KAUFMAN
 FOOTWEAR**

410 KING STREET WEST
 KITCHENER, ONTARIO
 TELEPHONE (519) 576-1500



FOOTWEAR OF DISTINCTION
 UNDER THESE NATIONAL BRANDS:

Kaufman
 Foamtread
 Defrosters

Kingtread
 Funtread
 Sorel

Für erstklassige Ausführung von

HOCHZEITSBILDERN PASSBILDERN PORTRAITS INDUSTRIEFOTOGRAFIE

Jorde Studio

PHOTOGRAPHERS

78 Francis St. (Corner Water & Weber)
 Kitchener, Ont. N2A 1X9 Tel. (519) 745-8637

IHR FACHMANN



DOLF BOGAD



AUTO-HAUS WATERLOO LTD.

550 WEBER ST. NORTH
 WATERLOO

AUTHORIZED VOLKSWAGEN AUDI DEALER

884-7470

GOLF

Fox

Regular gas or Diesel
 Don't settle for less

Wir sprechen deutsch

- Golf
- Convertible
- Diesel
- Jetta
- Scirocco
- Audi 4000
- Audi 5000
- Turbo
- Vanagon

AUDI



Ask about
 the
 AUDI Card

For three years
 you only pay
 for gas
 and insurance

Unsere Weihnachtsgeschichte

DER MANN IN DER KAMMER

In der Dachkammer eines grossen Hauses wohnte ein alter Mann. Er lebte ganz allein in seiner Stube; niemand wusste genau, wann er eingezogen war. Im Hause galt er als Sonderling, denn er verliess seine Wohnung nur selten. Manchmal vergingen Tage oder sogar Wochen, bis man ihn zu Gesicht bekam. Die Bewohner des Hauses fragten wenig danach; es gingen so viele Menschen aus und ein, dass ein alter Mann in seinen Gewohnheiten nicht auffiel. Mochte er sehen, wie er zurecht kam. Jeder hatte schliesslich seine eigenen Wege und Sorgen.

Der alte Mann besass keine Angehoerigen. Seine Frau war frueh gestorben, und Freunde stellen sich gewoehnlich nur ein, wenn man jung und gesellig ist.

So lebte der alte Mann fuer sich dahin, ein Tag verlief wie der andere. Einmal im Monat holte er bei der Post seine Rente ab, mit der er sich einzurichten hatte. Diesen Tag benutzte er zugleich, um beim Kraemer einzukaufen. Dann stieg er langsam die Treppen hinauf mit seinem Rucksack, in dem die Einkaufe lagen. Oft blieb er an den Wendungen der Treppe stehen und verschnaufte ein wenig, ging aber gleich weiter, wenn sich die Tueren der Wohnungen oeffneten und ihm Menschen entgegenkamen.

Manche hatten ihn aus Gewohnheit anfangs gegruesset, aber da er geradeaus blickte und keine Antwort gab, hielten sie ihn fuer unfreundlich und unterliessen den Gruss nach einer Weile. Sie konnten nicht wissen, dass der alte Mann schwerhoerig war und das fluechtige Grusswort nicht verstand.

In der Stube des alten Mannes gab es wenig, was der Erwaehnung wert gewesen waere. Ein Tisch, ein Stuhl, ein Bett, ein Schrank standen an den Waenden, ein kleiner Ofen befand sich in der Ecke, das war alles. Wie wenig ein Mensch braucht, ging aus der Einrichtung hervor.

Wenn es nicht regnete, verliess der alte Mann zuweilen fuer mehrere Stunden seine Behausung. Er wanderte langsam durch die Strassen, setzte sich auf eine Bank in den Anlagen und sah den Sperlingen zu. Auch einen Laden besonderer Art suchte er gelegentlich auf, der im Grunde wenig mit ihm und seinem Alter zu tun hatte. Es war ein Spielzeugladen, in dem man alles fand, was Kin-

der erfreuen kann - Eisenbahnen, Dampfmaschinen, Puppen und Brettspiele. Der alte Mann verlangte aber dergleichen nicht. Er liess sich kleine Haeuschen zeigen, eine Kirche, einen Bauernhof mit Staellen, eine Bruecke, die ueber einen imitierten Bach fuehrte. Auch Pappeln gab es, Buesche und ein Bahnwaerterhaus. Man braucht solche Dinge, um eine Landschaft zu errichten, durch die eine Kindereisenbahn ihren Weg nehmen kann.

Vor diesem Beiwerk verweilte der alte Mann lange, suchte, pruefte und verglich und kaufte dann einen Gegenstand, nur einen, wie es seine Mittel gerade zuliesse. Aber dann kehrte er nach einigen Wochen wieder, lenkte seinen Schritt erneut der Abteilung mit den kleinen Haeuschen zu und erstand eines von ihnen, wenn es ihm richtig duenkte.

Dies wiederholte sich viele Male. Dann wurden die Besuche eingestellt, und man sah den alten Mann lange Zeit nicht mehr.

Im Winter erst lueftete sich das Geheimnis, das den alten Mann umgab, wenn man ueberhaupt von einem Geheimnis sprechen kann. Dachdeckern, die Arbeiten am Dach des hohen Hauses auszufuehren hatten, fiel auf, dass das Fenster eines Zimmers ganz oben offen stand. Sie hatten hineingeblickt und den alten Mann in seinem Bett gesehen. Er lag in merkwuerdiger starrer Haltung, so dass die Maenner dem Verwalter des Hauses Nachricht gaben. Dieser oeffnete mit einem Nachschluessel die Tuer und fand den alten Mann tot vor. Offenbar war er krank geworden und auf seinem Lager erfroren. Das Fenster mochte der Wind aufgedrueckt haben.

Merkwuerdig war eine Landschaft, die der alte Mann auf einem Wandbrett aufgebaut hatte. Es handelte sich um die genaue Nachbildung eines Dorfes, dessen Bild auf einer Ansichtskarte oberhalb des Brettes zu sehen war. Der alte Mann hatte die Karte mit einer Nadel an der Wand befestigt. Alles, was die Karte zeigte, kehrte in der Landschaft wieder: die Kirche, die Haeuser und Hoefe ringsum, die Dorfstrasse, der Bach, mit silberner Farbe gezogen, die Bruecke, die Bahnlinie. Baeume und Buschwerk standen dazwischen. Ein Haus war mit einem Pfeil besonders kenntlich gemacht, ein kleines Haus mit brauner Haustuer, blanken Fenstern und einem Wetterhahn auf dem Dachfirst. Ferner sah man den Gar-

(Fortsetzung Seite 10)

Doornkaat

Deutschlands
meistgetrunkener
Klarer.

Heißgeliebt und kalt getrunken

Erhältlich in allen Liquor Stores in Ontario - Verkaufs-Nummer 206 664

Osogood

Meat Products Ltd.

Beef, Pork, Veal and Lamb
Cut for Home Freezers

460 Wismer St., Waterloo, Ont.

Phone 744-5658

KASTL & ZUCH

PLUMBING & HEATING LTD

- RENOVATIONS
- REMODELLING
- ELECTRIC DRAIN CLEANING
- HOT WATER HEATING
- WATER HEATERS & SOFTENERS
- SERVING K.W AREA FOR OVER 20 YEARS

24 HOUR SERVICE

884-0990

634 Colby Drive, Waterloo N2V 1A2



Smith Macnaughton Insurance

It's time to talk to us

Wenden Sie sich vertrauensvoll an uns mit allen Versicherungsproblemen, ob Feuer-, Auto-, Diebstahl-, Unfall- oder Lebensversicherung: Wir beraten Sie gerne!

Unsere Adressen:

30 Water St. N. Kitchener Tel. 578-6030

36 Church St. W. Elmira Tel. 669-5481

**The Royal Bank says
Can do
to all your
banking needs.**



**Die Royal Bank
sagt Ja zu allen Ihren
Bankangelegenheiten.**



ROYAL BANK

70-74 King Street South, Waterloo (519) 886-4110
Albert & Hazel, Waterloo (519) 884-0280
King & University, Waterloo (519) 885-4100
Westmount & Erb, Waterloo (519) 886-6330
32 Duke Street West, Kitchener (519) 578-7330
600 Fairway Road South, Kitchener (519) 894-2100

Highland & Westmount, Kitchener
King & Ottawa, Kitchener
Victoria & Lancaster, Kitchener
D.D. (Don) Stafford, Area Manager, Kitchener/Waterloo

(519) 744-7338
(519) 744-3546
(519) 743-6389
(519) 743-0290

German speaking Staff — Deutschsprechendes Personal

ten, die Gartenbank und ein zierliches Tor. Sogar eine Pumpe gab es.

Der Verwalter loeste die Karte von der Wand und las auf der Rueckseite in gerader, deutlicher Schrift ein Datum: "25. Dezember 1945". Er verstand: dies war der Tag, an dem der alte Mann sein Dorf hatte verlassen muessen.

(Friedrich Minster)

*

Als ein behutsam Licht
stiegst du von Vaters Thron.
Wachse, erlich uns nicht,
Gotteskind, Menschensohn!

Sanfter, wir brauchen dich.
Dringender war es nie.
Bitten dich inniglich,
dich und die Magd Marie -

Koenig wir, Buergersmann,
Bauer mit Frau und Knecht:
Schau unser Elend an!
Mach uns gerecht!

Gib uns von deiner Guet
nicht bloss Gered und Schein!
Oeffne das Frostgemuet!
Zeig ihm des andern Pein!

Mach, dass nicht allerwaerts
Mensch wider Mensch sich stellt.
Fuehr das verratne Herz
hin nach der schoenern Welt!

Frieden, ja, ihn gewaehr
denen, die willens sind.
Dein ist die Macht, die Ehr,
Menschensohn, Gotteskind.

(Josef Weinheber)

*

LIEBE FREUNDE! DER WINTER MIT HUNGER UND FROST STEIGERT
NUN WIEDER DIE NOT UNSERER BRUEDER UND SCHWESTERN IN
DER ALTEN HEIMAT BIS AN DEN RAND DES TRAGBAREN, UND NOCH
IMMER IST KEIN ENDE IHRES SCHICKSALS ABZUSEHEN. WIR KOEN-
NEN IHR SCHICKSAL EIN WENIG LEICHTER MACHEN, INDEM WIR
IHNIEN ZEIGEN, DASS SIE NICHT VERLASSEN UND VERGESSEN
SIND, DASS WIR IHNIEN UNSERE HELFENDEN HAENDE REICHEN.

F a m i l i e n - N a c h r i c h t e n

Geburten:

Am 1. Oktober 1988 wurde in Rochester, N.Y. geboren: Michael Robert Z o b e l . Eltern: Michael und Sylvia Zobel. Grosseltern vaeterlicherseits aus Gross-Schogen gebuertig.

Am 1. November 1988 wurde in Costa Rica geboren: Nicholas Martin B o e h m . Eltern: Dr. Peter und Julia Boehm. Grosseltern vaeterlicherseits aus Waltersdorf und Draas, muetterlicherseits aus Wien gebuertig.

Am 8. November 1988 wurde in Kitchener geboren: Danielle Katherine F r i t s c h . Eltern: Michael Fritsch und Margit geb. Schoppel. Grosseltern vaeterlicherseits aus Weillau, muetterlicherseits aus Suedsiebenbuergen gebuertig.

Todesfall:

Am 21. November 1988 verstarb in Kitchener die aus Weillau gebuertige Susanna F r i t s c h im Alter von 84 Jahren.

* * *

Dem Informationsblatt des Bundesinnenministers vom 9. Nov. 1988 entnehmen wir folgende Mitteilung:
BEIRAT FUER VERTRIEBENEN- UND FLUECHTLINGSFRAGEN NEU
KONSTITUIERT

Der Beirat fuer Vertriebenen- und Fluechtlingsfragen beim Bundesminister des Innern ist kuerzlich zu seiner konstituierenden Sitzung fuer die Amtsperiode 1988 bis 1992 zusammengetreten.

Der Beirat setzt sich zusammen aus Vertretern der Landesvertriebenenbeiraete, der auf Bundesebene taetigen Organisationen der Vertriebenen und Fluechtlinge, der evangelischen und katholischen Kirche, der kommunalen Spitzenverbaende, der Spitzenverbaende der freien Wohlfahrtspflege sowie der Spitzenorganisationen der Arbeitgeber und Arbeitnehmer.

Zentraler Beratungspunkt war das von der Bundesregierung am 31. August d.J. beschlossene "Sonderprogramm zur Eingliederung der Aussiedler", das vom Beirat ausdruecklich begruesst wurde. Auf Vorschlag des Bundes der Vertriebenen verabschiedete der Beirat einstimmig eine an die Bundesregierung gerichtete Resolution, die

sich insbesondere mit der Situation der in Rumaenien lebenden Deutschen befasst. Der Beirat wies auf die immer schwieriger werdende Lage der Menschen hin und forderte die Bundesregierung auf, sich mit allen ihr zu Gebote stehenden Mitteln dafuer einzusetzen, dass die Plaene der rumaenischen Regierung zur sog. "Umstrukturierung" der Landwirtschaft, die einer Vernichtung tausender Doerfer gleichkommen wuerde, nicht verwirklicht werden.

* * *

Neigt das Jahr sich zum End,
ein Stern aus dem Dunkel entbrennt.
Brenne auf, heller Glanz,
beglueck und erfuelle uns ganz.
Mach uns froh und bereit
fuer die festliche Zeit.

Leucht uns freundlich und klar
in dies und ins kommende Jahr!
Senk in uns deinen Schein,
lass rein und wahrhaftig uns sein.
Mach die Herzen uns weit
fuer die festliche Zeit.

(Paul Hermann)

*

AUS KLUB- UND GRUPPENARBEIT

Frauenverein:

Zu der bevorstehenden Weihnachtsfeier des Frauenvereins laden wir alle recht herzlich ein. Die Weihnachtsfeier wird, wie schon angesagt wurde, am 7. Dezember in der Festhalle abgehalten. Anmeldungen bitte an Frau Bidner (742-9414) oder Frau Frim (743-4985) richten.

Unsere Bitte geht auch diesmal wieder an alle Frauen aus um Weihnachtsgebaeck fuer die Klub-Weihnachtsfeier am 18. Dezember. Recht herzlichen Dank.

Ich moechte mich persoendlich bei meinem Vorstand und Ausschuss und allen anderen Frauen, die mir im Jahr 1988 mit Rat und Tat beigestanden sind, recht herzlich bedanken.

Allen Mitgliedern und Freunden wuenschen wir ein frohes Weihnachtsfest und viel Glueck im neuen Jahr.
Maria Poschner, Praes. (Fortsetzung S. 14)

K l u b - K a l e n d e r

fuer Dezember 1988

Sonntag,	4.Dez.:	Weihnachtsbasar der Frauen (Festhalle)	2.00 Uhr
Dienstag,	6.Dez.:	Vorstandssitzung	7.00 Uhr
Mittwoch,	7.Dez.:	Weihnachtsfeier des Frauenvereins (mit Essen)	7.00 Uhr
Sonntag,	18.Dez.:	Weihnachtsfeier des Transylvania-Klubs mit Programm der Kulturgruppe	$\frac{1}{2}$ 2.00 Uhr
Dienstag,	20.Dez.:	Vorstandssitzung	8.00 Uhr
Samstag,	31.Dez.:	SILVESTER-RUMMEL Vorzuegliche Kueche, Gute Musik, Tombola, Belustigungen	6.30 Uhr

*

Voranzeige:

- Samstag, 7. Jan.: Kameradschaftsabend der Arbeitsgemeinschaft im Continental-Klub
Freitag, 13. Jan.: Jahresversammlung der Kulturgruppe
Samstag, 4. Feb.: Frauenball

*

Bitte zu beachten: Die Klub-Weihnachtsfeier beginnt in diesem Jahr um halb 2.00 Uhr, weil einige Kinder unserer Kindergruppe am selben Tag noch an einer zweiten Weihnachtsfeier beteiligt sind.

*

Zur Jahreswende

Die Horoskope hatten recht:
Das alte Jahr war manchmal schlecht,
und manchmal war es gut.
Das neue wird genauso sein:
Zur Haelfte Glueck, zur Haelfte Pein.
Nur Mut, nur Mut, nur Mut.
Der Mensch, der man im alten war,
den schleppt man mit ins neue Jahr,
die Last bleibt nicht zurueck.

(Fortsetzung S. 15)

Kegelgruppe:

Beim letzten Wettbewerb der Deutschkanadischen Keglervereinigung am 12. November 1988 haben Peter Siklodi und Hans Dienesch fuer die Maenner je eine Trophae gewonnen.

Bei unserem letzten Kegeln am 27. November wurde Maria Siklodi als Kassierin der Kegelgruppe ernannt. Demnach besteht der Vorstand der Kegelgruppe aus:

Praesident u. Schriftfuehrer:	John Dienesch j.
Vize-Praesident:	Hans Dienesch
Kassierin:	Maria Siklodi

*

Transylvania-Chor:

Der Chor ist in diesem Herbst schon dreimal mit gutem Erfolg oeffentlich aufgetreten und arbeitet z. Zt. an einem neuen Programm fuer den naechsten Chorabend. Auch die Moeglichkeit einer neuerlichen Chorreise wird z. Zt. in Erwaegung gezogen.

Wir wuenschen unseren Mitgliedern und unserem Publikum ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes Neues Jahr.
K. Paulini, Praes.

*

Leitungswechsel:

Wie wir von der Landsmannschaft erfahren, hat Dr. Roland Boebel sein Amt als Bundesobmann von Oesterreich abgegeben und das Amt des Stellvertreters angenommen. Der neue Bundesobmann ist der uns allen bekannte Dr. Fritz Frank. Wir wuenschen ihm eine erfolgreiche Taetigkeit in seinem neuen Wirkungsbereich.

*

Waenjter: Schwer uch daeck rampeln de Flocken,
Mise saeke Som uch Broken,
Und fiur Kealde stampft det Rues.
Aen er Eosluech sejt em Larwen,
Det Gesicht spillt alle Farwen,
Und et treppst uch schiun de Nus.
(Schuster Dutz)

*

Doch ob sie gross ist oder klein;
Es kann ein neuer Anfang sein.
Viel Glueck, viel Glueck, viel Glueck!
(Eva Rechlin)

*

Zur Lage in Rumaenien

Die Sueddeutsche Zeitung, Muenchen, veroeffentlichte in der Ausgabe vom 5./6. 11. d.J. unter dem Titel: "Rumaeniens entsetzliche Realitaet" den Bericht eines 24jaehrigen FDP-Jugendorganisations-Mitglieds, Julius R e i t e r, ueber eine Rumaenienreise. "Ein totaler Ueberwachungsstaat - die brauchen dort keine Folter", berichtete Reiter u.a. "Unbeschreibliche, wahnsinnige Angst haben die Menschen vor dem Winter", heisst es an anderer Stelle, "die Menschen haben keine Kraft mehr, sie koennen nicht mehr", schreibt er ueber die Deutschen in Siebenbuergen und im Banat. "In Siebenbuergen", notiert die Sueddeutsche Zeitung, habe Reiter "angeruehrt, dass die Deutschen dort echt sind wie wir... Sie lesen deutsch, von Walther von der Vogelweide bis Heinrich Boell, sie sprechen deutsch, nur mit ein paar altertuemlichen Ausdruecken. Ganz hervorragend. Die sind vielleicht deutscher als wir".

Reiter zeigt sich empoeert und erzuernt ueber deutsche Politiker, die, zu Besuch in Rumaenien, nicht saehen, was dort mit den Menschen geschieht.... Fuer den jungen Mann ist Rumaenien nicht Dritte, sondern "Vierte Welt, und zwar hier in Europa".

*

Keine Debatte ueber Rumaenien moeglich

Zu einer scharfen Debatte ueber die Situation in Rumaenien kam es auf der Sitzung des Zentralaussschusses des Weltkirchenrates. Der ungarische Bischof, Karoly Toth (Budapest) berichtete, durch die rumaenische Minderheitenpolitik wuerden Menschen in Bedraengnis gebracht und Kunstschaetze sowie ganze Orte vernichtet. Staatschef Nicolae Ceausescu will im Zuge einer Agrarreform mehr als die Haelfte der 13,000 rumaenischen Doerfer - vor allem Siedlungen der ungarischen und deutschen Minderheiten - dem Erdboden gleichmachen lassen. Die Aktion ist bereits angelaufen. Im Nachbarstaat Ungarn hat dies, so Toth, zu einem Fluechtlingsproblem (Fortsetzung Seite 18)



Ingo

KNITWEAR OF DISTINCTION



Petsche's Shoes Ltd.

259 King St. West Kitchener
Phone 745-7442

**SALAMANDER SHOES FOR THE WHOLE FAMILY
IN MANY MODERN COLORS AND SIZES**

*Salamander Schuhe für die ganze Familie in modernen
Farben und allen Grössen.*

**Adidas Sports Shoes Romika House Shoes
Ladies Purses**

You have plans. We have plans to help.

When you're looking for individual life insurance, group life and health insurance, annuities, RRSPs or estate and financial planning, look at what we have to offer.



Even if all you want is advice, get in touch.

Helga Wegscheider
885-4000



Mutual
Life of Canada

TRANSYLVANIA CARS USED CAR SALES



**ALL MAKES AND MODELS
AFFORDABLE PRICES**

Repairs

Body Shop

Alex UDVARI

Peter SCHUNN

Fritz RAMPELT

Bus. 576-2240

Res. 884-7335

Wir sprechen Deutsch

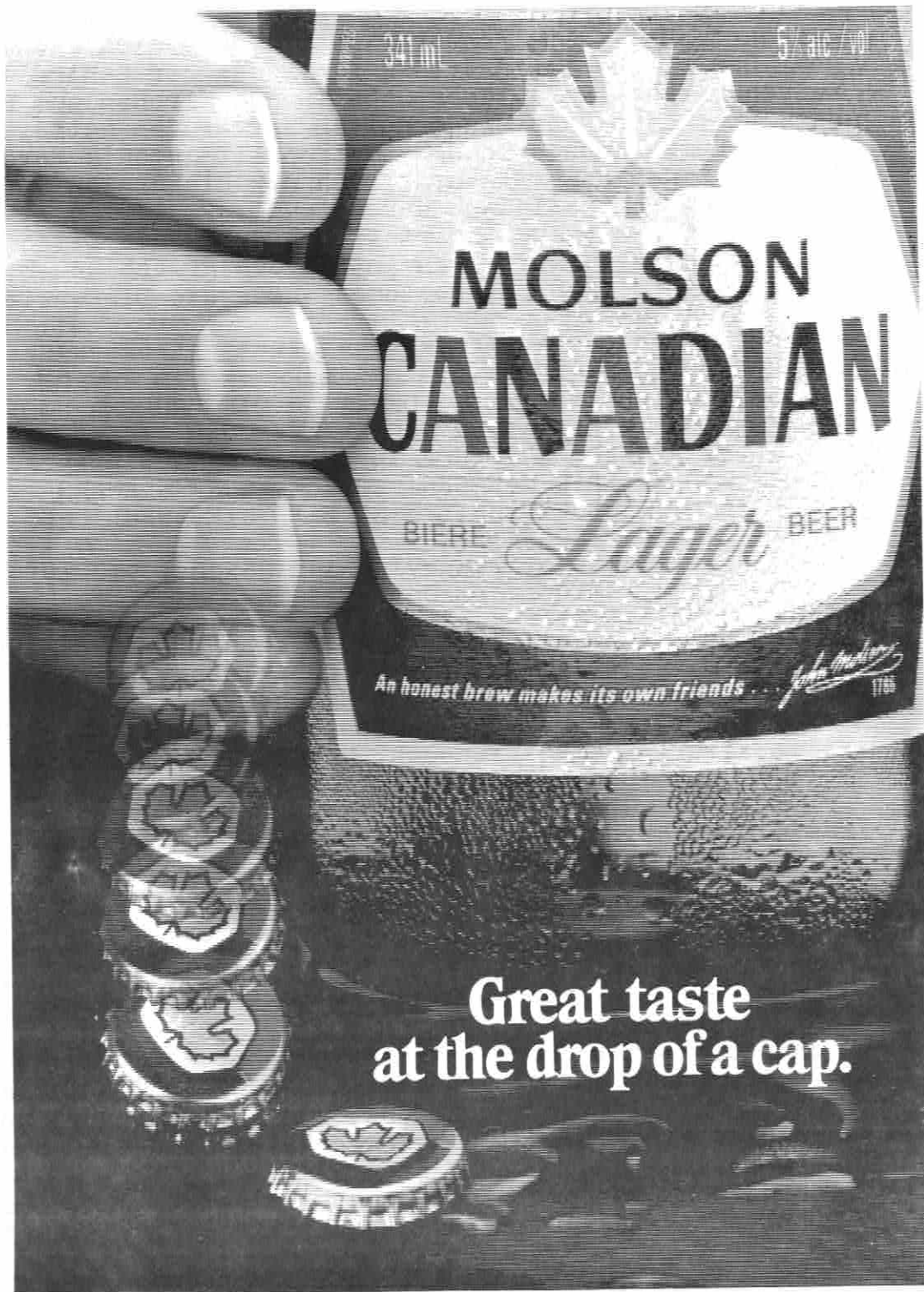


"Established 1966"

SPECIALTY METALS LIMITED

Custom Fabricators In Stainless Steel - Aluminum - Galvanized -
Hot Rolled Steel Sheets - Plates - Structural — Mig - Tic - Arc Welding

Phone 1-519-884-0590 - 30 Durward Place, WATERLOO, Ont. N2L 4E4



Great taste
at the drop of a cap.

gefuehrt. Der Weltkirchenrat duerfe dazu nicht schweigen. Der Bischof erinnerte daran, dass der Zentralausschuss kurz vor dieser Debatte die Kirchen zum Einsatz fuer ethnische Minderheiten aufgerufen hatte.

Der rumaenisch-orthodoxe Metropolit Antonie forderte darauf den sofortigen Abbruch der Diskussion und drohte mit dem Verlassen der Sitzung. Er warf ein, es gebe nicht genuegend Informationen durch die betroffenen Kirchen..... Auf einen Antrag des griechisch-orthodoxen Metropoliten Chrysostomos wurde die Diskussion beendet.

LANDSLEUTE! WENN DER KALTE DEZEMBERWIND AN UNSEREN FENSTERSCHEIBEN RUETTEL, DENKT AN DIE BRUEDER UND SCHWESTERN, AN DIE ALTEN UND KRANKEN UND KINDER IN DER ALTEN HEIMAT, DIE AUCH IN DIESEM JAHR WIEDER HUNGERN UND FRIEREN MUESSEN. SCHICKT EURE SPENDEN FUER DIE SIEBENBUERGENHILFE SO BALD WIE MOEGLICH AN DIE LANDSMANNSCHAFT EIN!

Adresse: Alliance of Transylvanian Saxons, 914-195 Natchez Road, Kitchener, Ont. N2B 1W2

Das Nachrichtenblatt erscheint in zwangloser Folge und wird an Mitglieder und Freunde des Klubs versandt.

Herausgeber: M. Intscher, 195 Natchez Road, Apt. 914 Kitchener, Ontario N2B 1W2

Mitarbeiter: Kaethe Dienesch, Hans Dienesch, Kaethe Benki, Rosina Intscher, Max Gross, Grete Gross, Susi Scholler, Stefan Scholler

Familiennachrichten: Kaethe Dienesch, 72 Hudson Cr. Kitchener, Ontario Tel.(519)743-8466

Mitteilungen der Schriftleitung

Unsere Weihnachtsgeschichte wurde dem Wegweiserheft "Und das Licht scheint in der Finsternis" entnommen, die Berichte zur Lage in Rumaenien der Siebenbuergischen Zeitung vom 15. November 1988 und dem Licht der Heimat fuer September/Oktober 1988.

Herausgeber und Mitarbeiter des Nachrichtenblattes gruessen Mitglieder und Freunde zum Jahreswechsel und wuenschen ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gutes und erfolgreiches Neues Jahr.

Einsendeschluss fuer die naechste Folge: 3. Jan. 1989

FM 108

• Unterhaltungssendungen •
in deutscher Sprache

Sonntag von 9.00 - 16.00 Uhr

mit

SIGGI LEIPOLD

ARMIN HAU

For your complete electrical requirements,
talk to Ralph Fritz

Residential, Commercial, Industrial
Electric Heating a Specialty
Fire Alarm Sales and Service



VICTORIA ELECTRIC of KITCHENER Ltd.

1258 Victoria St. N., Kitchener 576-2220 - 36 Years of Experience

Hairwaves
by VERONIKA

Wir sprechen Deutsch

150 WISSLER ROAD
WATERLOO, ONTARIO

Owner: VERONIKA EMRICH
746-5767

(One block from Conestoga Mall)

*Compliments
of*

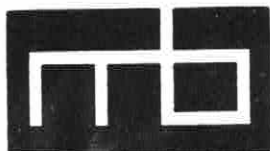


**Household
China & Gifts**

300 King Street North, Waterloo

Phone 884-2792

Inhaber: Geo Kauntz



BLOOS WOOD PRODUCTS LTD.

257 MANITOU DRIVE, KITCHENER, ONTARIO, N2C 1L4

Telephone 1-519-893-7981

Manufacturers of high quality WOOD PRODUCTS,
including formica and arborite components.

LANG

M. Lang Realty (Kitchener) Ltd.

261 FREDERICK STREET, KITCHENER, ONTARIO N2H 2N2

"Ask our satisfied clientele"

*Real Estate Brokerage
Property Management*

Deutschsprechendes Personal

Kay Paulini Joe Schneider Nick Lang

744-6527

Margaret Schiketanz

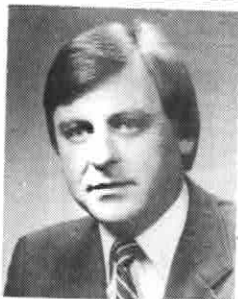
Real Estate Limited - Broker

189 KING STREET EAST, KITCHENER, ONTARIO

PHONE: 742-4477

SALES - RENTALS
PROPERTY MANAGEMENT
MORTGAGE LOANS

- Homes
- Farms
- Business
- Lots



Wolfgang Wania C.T.C.

Für Ihre

Urlaubs- oder Geschäftsreisen

Fachmännische kostenlose Beratung durch

Conestoga Travel Agency Ltd.

301 King Street East, Kitchener, Ontario N2G 2L2 (Direkt ueber "Fabricland")

TELEPHONE 576-1320
After hours 576-1956

WHERE BEAUTIFUL WEDDINGS BEGIN



THE *Bridal* PENTHOUSE LTD.

762 King Street East, Kitchener, Ont. N2G 2M6
Telephone (519) 745-6181

GOWNS - and all your other
BRIDAL needs.

Discover the latest word in
Fashion ... Value ...

DRESSES FOR ALL OCCASIONS
... and our **NEW DAY TIME** line.

Primrose Lane Florist

809 Victoria St. N
Kitchener, Ont.

(Behind Burger King)

(Wir sprechen deutsch)

Fresh & Silk Flowers

Tropical Plants & Gifts

Complete Floral Arrangements

for your Wedding

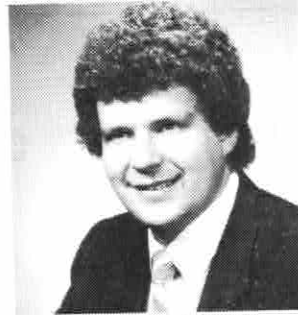


744-1876



**CHEVRON
WINDOW
SYSTEMS**

300 MANITOU DRIVE, UNIT E
KITCHENER, ONTARIO N2C 1L3
(519) 893-8586
Fax (519) 748-1047
Res. (519) 699-5574



Michael Fritsch

MICHAEL FRITSCH

SALES MANAGER

CFCA fm 105.3 weekend **Concert**

host **Bob Farrow**

Sun. 1:00 p.m. - 3:00 p.m.

featuring **Europe's Leading Orchestras**

**TOWNE
BOWL**

(519) 744-9332
(519) 744-9371



(KITCHENER) LIMITED

JAMES F. HUEHN
Proprietor
RES: (519) 744-3961

11 OTTAWA STREET N.
KITCHENER, ONTARIO
N2H 3K1

*Wir danken allen Inserenten
freundlichst fuer ihre
Unterstuetzung und ersuchen
alle unsere Leser, diese
Firmen bei ihren Einkäufen
zu beruecksichtigen.*

DER KLUBVORSTAND

*Serving
fellow Lutherans with*

- Life and Disability Insurance
- RRSPs and Annuities
- Financial Planning Assistance
- Special Member Benefits



**Lutheran Life
Insurance Society of Canada**



Hugo Klein
Tel.: Bus.: 746-5111
Res.: 743-4992

PEPSI
THE CHOICE OF A NEW GENERATION.™



Kitchener Beverages
310 Fairway Road
Kitchener, Ontario
(519) 893-7160

We think you'll agree.
Quite simply
the best tasting light.



The Pilsener taste says it all.



*Erzeuger feinsten europaeischer
Wurstwaren erhaeltlich in
fuehrenden Lebensmittel-
geschaeften, von Kueste zu
Kueste.*

Piller Sausages & Delicatessen Limited

443 Wismer Street, Waterloo, Ontario

1-519-743-1412

Evangelisch-Lutherische Pilgerkirche
206 DUKE STREET EAST, KITCHENER, ONT.

Pfarrer: Imre István

Gottesdienst u. Sonntagsschule: 10 Uhr vorm.

Gottesdienste, Amtshandlungen und Unterricht
in deutscher Sprache

JEDER IST HERZLICH WILLKOMMEN



MECHANICAL LIMITED

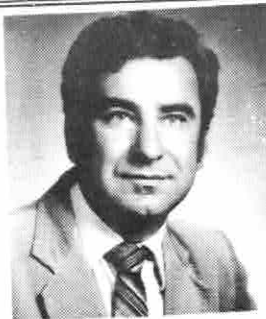
77 EDWIN ST. - KITCHENER, ONTARIO
(519) 744-6511 - P.O. BOX 1086 - N2G 4G6
FAX (519) 744-3072

TOTAL
QUALITY
since
1906

PETER EICHINGER

President
OWNER/WORKER

TOTAL MECHANICAL/ELECTRICAL CONTRACTORS
AIR CONDITIONING • REFRIGERATION • HEATING • PLUMBING
ELECTRICAL • SHEET METAL • MAINTENANCE CONTRACTS
ENGINEERING • PROCESS PIPING • INDUSTRIAL MAINTENANCE
24 HOUR SERVICE • ENERGY MANAGEMENT SPECIALISTS



KLAUS VOGEL CTC.

K-W TRAVEL BUREAU, LIMITED

143 King St. East, Kitchener, Ontario N2G 2K8 across from Eatons

Telephone **576-0770**

- COMPUTERIZED RESERVATIONS & TICKETS
- AGENTS FOR SCHEDULED & CHARTER AIRLINES
- TOURS, CRUISES, HOTEL, CAR RENTALS & VIA RAIL



Simon Stuehler Construction Ltd.

CEMENT CONTRACTOR

Foundations, Walks and Floors, Swimming Pools

89 Rosslin Rd., Cambridge, Ont. N1S 3K3

Telephone: Off. 623-1440 Yard 621-5530

**More ways to build
your financial future**



Mutual
Life of Canada

Head Office: 227 King Street South
Waterloo, Ontario N2J 4C5



BESUCHEN SIE UNS FÜR
ALL IHREN BEDARF AN
HAUSHALTARTIKELN
SOWIE FACHMÄNNISCHEN
KUNDENDIENST AN IHREM
WAGEN.

1080 VICTORIA. N.

Kitchener Phone 744-1153

RENE J. GASCON
OWNER

- WITH ALL HIS STAFF WOULD LIKE TO HELP YOU WITH YOUR AUTOMOTIVE AND HOUSEHOLD NEEDS.
- WE DO SERVICE ALL MAKES OF AUTOMOBILES.
- VISIT THE STORE, PLUS OUR TWELVE BAY SERVICE CENTRE.

now with a computerized scope